

# Xen.An.A.3.9-11 Protokoll zum 12.02.2025

[Protokoll als Word-Datei 12.02.25](#)

Zeit: 17:30 bis 19:20 Uhr - Ort: online

anwesend: Christian, Thies, Friedrich – Sabrina teilte mit, dass sie nun mittwochs immer verhindert ist.

Christian wird in die Donnerstagsgruppe wechseln.

Mit Thies bin ich überein gekommen, dass wir uns ab jetzt immer dienstags 17:30 Uhr treffen.

Vielleicht passt das ja auch für Sabrina?!

Wir sind zu Beginn Thies' Hausaufgabe flüchtig durchgegangen.

Dann haben wir die folgenden §§ 9-11 übersetzt.

<sup>9</sup> μετὰ δὲ ταῦτα συναγαγὼν τοὺς θ' ἑαυτοῦ στρατιώτας καὶ τοὺς προσελθόντας αὐτῷ καὶ τῶν ἄλλων τὸν βουλόμενον, ἔλεξε τοιάδε. Ἄνδρες στρατιῶται, τὰ μὲν δὴ Κύρου<sup>1</sup> δῆλον ὅτι<sup>2</sup> οὕτως ἔχει πρὸς ἡμᾶς ὡσπερ τὰ ἡμέτερα πρὸς ἐκείνον· οὔτε γὰρ ἡμεῖς ἐκείνου ἔτι στρατιῶται<sup>3</sup>, ἐπεὶ γε οὐ συνεπόμειθα αὐτῷ, οὔτε ἐκείνος ἔτι ἡμῖν μισθοδότης.

<sup>10</sup> ὅτι μέντοι ἀδικεῖσθαι νομίζει ὑφ' ἡμῶν οἶδα· ὥστε<sup>4</sup> καὶ μεταπεμπομένου αὐτοῦ<sup>5</sup> οὐκ ἐθέλω ἐλθεῖν, τὸ μὲν μέγιστον<sup>6</sup> αἰσχυρόμενος ὅτι σύννοϊδα ἑμαυτῷ<sup>7</sup> πάντα ἐψευσμένος αὐτόν, ἔπειτα καὶ δεδιῶς μὴ<sup>8</sup> λαβῶν με δίκην ἐπιθῆ ὧν<sup>9</sup> νομίζει ὑπ' ἐμοῦ ἠδικῆσθαι.

<sup>11</sup> ἐμοὶ οὖν δοκεῖ οὐχ ὥρα εἶναι ἡμῖν καθέυδειν οὐδ' ἀμελεῖν ἡμῶν αὐτῶν, ἀλλὰ βουλευέσθαι ὅ τι χρῆ ποιεῖν ἐκ τούτων. καὶ ἕως γε μένομεν αὐτοῦ σκεπτέον μοι δοκεῖ εἶναι ὅπως ἀσφαλέστατα μενούμεν, εἴ τε ἤδη δοκεῖ ἀπιέναι, ὅπως ἀσφαλέστατα ἄπιμεν, καὶ ὅπως τὰ ἐπιτήδεια ἔξομεν· ἄνευ γὰρ τούτων οὔτε στρατηγῷ οὔτε ιδιώτῳ ὄφελος οὐδέν.

<sup>12</sup> ὁ δ' ἀνὴρ πολλοῦ μὲν ἄξιος<sup>10</sup> ᾧ ἂν φίλος ᾖ<sup>11</sup>, χαλεπώτατος δ' ἐχθρὸς ᾧ ἂν πολέμιος ᾖ, ἔχει δὲ δύναμιν καὶ πεζὴν καὶ ἵππικὴν καὶ ναυτικὴν ἣν πάντες ὁμοίως ὀρωμέν τε καὶ ἐπιστάμεθα· καὶ γὰρ οὐδὲ πόρρω δοκοῦμέν μοι αὐτοῦ καθῆσθαι<sup>12</sup>. ὥστε ὥρα<sup>13</sup> λέγειν ὅ τι τις γινώσκει ἄριστον εἶναι. ταῦτα εἰπὼν ἐπαύσατο.

## Hausaufgabe:

Nur §§ 9-12 sorgfältig mit Zu-Hilfe-Nahme der Links und aller Fußnoten interlinear übersetzen.

Ich lade deswegen diese Hausaufgabe zur Übernahme des Textes auch als Word-Datei hoch.

**Nächstes Treffen:** Dienstag (!!), 18.02.2025, 17:30 Uhr

---

<sup>1</sup>τὰ Κύρου „Kyros' Angelegenheiten/ Situation/ Lage“

<sup>2</sup>δῆλον ὅτι „es ist offensichtlich, dass“ oder einfach „offensichtlich“

<sup>3</sup>στρατιῶται erg. ἐσμέν

<sup>4</sup>ὥστε „so dass“, hauptsatzeinleitend auch „daher“

<sup>5</sup>καὶ μεταπεμπομένου αὐτοῦ: GA, zu übersetzen mit „auch wenn ...“

<sup>6</sup>τὸ μὲν μέγιστον: adv.Akk.

<sup>7</sup>σύννοϊδα ἑμαυτῷ: ich bin mir bewusst

<sup>8</sup>δεδιῶς μὴ ... „fürchtend, dass ...“

<sup>9</sup>δίκην ὧν ...: Kasusattraktion des Relativums ; lies: δίκην τούτων ἅ ...

<sup>10</sup>πολλοῦ μὲν ἄξιος erg. ἐστίν: „ist viel wert“

<sup>11</sup>ᾧ ἂν φίλος ᾖ: zum Konjunktiv mit ἂν im Iterativsatz s. [Sy12](#)

<sup>12</sup>zu καθῆσθαι s. [KA4](#)

<sup>13</sup>ὥρα erg. ἐστίν